

## Arbeitshilfe

Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen  
 (Anhang I)

Version: 1.7 (Stand: 1. September 2017), Korrekturversion enthält Änderungen zur Version 1.6

Weitere Informationen zur DNB-Releaseplanung s. <https://wiki.dnb.de/x/wgcbBQ>

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	Creator	Geistiger Schöpfer	cre	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	architect	Architekt	arc	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	landscape architect	Landschaftsarchitekt	lsa	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	artist	Künstler	art	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	book artist	Buchkünstler	art	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	calligrapher	Kalligraf	cil	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	sculptor	Bildhauer	scl	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	author	Verfasser	aut	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	librettist	Librettist	lbt	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	lyricist	Textdichter	lyr	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	rapporteur	Berichterstatter	aut	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	screenwriter	Drehbuchautor	aus	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	cartographer	Kartograf	ctg	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	choreographer	Choreograf	chr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	compiler	Zusammenstellender	com	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	composer	Komponist	cmp	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	designer	Designer	dsr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	enacting jurisdiction	Normerlassende Gebietskörperschaft	enj	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	filmmaker	Filmemacher	fmk	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewee	Interviewter	ive	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewer	Interviewer	ivr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	inventor	Erfinder	inv	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	photographer	Fotograf	pht	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	praeses	Praeses	pra	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	programmer	Programmierer	prg	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	remix artist	Remix Artist	cre	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	respondent	Respondent	rsp	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht D-A-CH-Regelung:	oth	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
				„Sonstige“		
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	addressee	Adressat	rcp	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	appellant	Berufungskläger / Revisionskläger	apl	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	appellant corporate body	Berufungsklagende/Revisionsklagende Körperschaft	apl	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Berufungsklagende/Revisionsklagende Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungskläger / Revisionskläger“ (apl)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	appellant person	Berufungsklagende/Revisionsklagende Person	apl	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Berufungsklagende/Revisionsklagende Person“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungskläger / Revisionskläger“ (apl)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	appellee	Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter	ape	
I 2.2	Other agent	Sonstiger Akteur,	appellee corporate	Berufungsbeklagte/Revisi	ape	RDA-Toolkit-Release

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	associated with a work	der mit einem Werk in Verbindung steht	body	onsbeklagte Körperschaft		(dt.): August 2017 BZK „Berufungsbeklagte/Revisionsbeklagte Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter“ (ape)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	appellee person	Berufungsbeklagte/Revisionsbeklagte Person	ape	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Berufungsbeklagte/Revisionsbeklagte Person“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungskläger / Revisionskläger“ (ape)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	casting director	Casting Director	oth	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	commissioning body	Auftraggeber	pat	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	consultant	Berater	csl	
I 2.2	Other agent	Sonstiger Akteur,	court governed	Durch	cou	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	associated with a work	der mit einem Werk in Verbindung steht		Verfahrensvorschriften geregeltes Gericht		
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	dedicatee	Widmungsempfänger	dte	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	dedicator	Widmender	dto	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	defendant	Angeklagter/Beklagter	dfd	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	defendant corporate body	Angeklagte/Beklagte Körperschaft	dfd	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Angeklagte/Beklagte Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende „Angeklagter / Beklagter“ (dfd)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	defendant person	Angeklagte/Beklagte Person	dfd	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Angeklagte/Beklagte Person“ wird nicht verwendet; verwende „Angeklagter / Beklagter“ (dfd)
I 2.2	Other agent associated with a	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk	degree committee member	Mitglied eines Graduierungsausschusses	oth	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	work	in Verbindung steht		s		DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01 BZK wird nicht verwendet, verwenden Sie stattdessen „Akademischer Betreuer“
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	degree granting institution	Grad-verleihende Institution	dgg	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	degree supervisor	Akademischer Betreuer	dgs	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	director	Regisseur	drt	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film director	Filmregisseur	fmd	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	radio director	Hörfunkregisseur	rdd	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	television director	Fernsehregisseur	tld	
I 2.2	Other agent associated with a	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk	director of photography	Kameramann	cng / vdg	cng = Cinematographer

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	work	in Verbindung steht				vdg = Videographer RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	editorial director	Chefredakteur	pbd	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	founder of work	Begründer eines Werks	oth	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	honouree	Gefeierter	hnr	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	host institution	Gastgebende Institution	his	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	issuing body	Herausgebendes Organ	isb	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	judge	Richter	jud	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	jurisdiction governed	Geregelte Gebietskörperschaft	jug	
I 2.2	Other agent	Sonstiger Akteur,	medium	Channel	med	RDA-Toolkit-Release

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	associated with a work	der mit einem Werk in Verbindung steht				(dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	organizer	Veranstalter	orm	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	participant in a treaty	Vertragspartner	ctr	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff	Zivilkläger	ptf	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff corporate body	Zivilklagende Körperschaft	ptf	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Zivilklagende Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende Zivilkläger (ptf)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff person	Zivilklagende Person	ptf	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Zivilklagende Person“ wird nicht verwendet; verwende Zivilkläger (ptf)
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	producer	Produzent	pro	



<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	audio producer	Produzent einer Tonaufnahme	pro	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	film producer	Filmproduzent	fmp	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	radio producer	Hörfunkproduzent	rpc	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	television producer	Fernsehproduzent	tlp	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	production company	Produktionsfirma	prn	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	researcher	Forscher	res	
I 2.2	Other agent associated with a work	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	sponsoring body	Träger	spn	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	contributor	Mitwirkender	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	abridger	Kürzender	abr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	animator	Trickfilmzeichner	anm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	arranger of music	Arrangeur	arr	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	art director	Art Director	adi	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	audio engineer	Tontechniker	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	mixing engineer	Mischtontechniker	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recording engineer	Aufnahmetechniker	rce	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	cartographer (expression)	Kartograf (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Kartograf“	ctg	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	sensor	Zensor	cns	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choreographer (expression)	Choreograf (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Choreograf“	chr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	colourist	Colorist	clr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	composer (expression)	Komponist (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Komponist“	cmp	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	costume designer	Kostümbildner	cst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	court reporter	Gerichtsstenograf	crt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	DJ	DJ	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	draftsman	Technischer Zeichner	drm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dubbing director	Synchronregisseur	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor	Herausgeber	edt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor of moving image work	Cutter	edm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	illustrator	Illustrator	ill	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	photographer (expression)	Fotograf (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Fotograf“	pht	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	letterer	Letterer	ill	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewee (expression)	Interviewter (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Interviewter“	ive	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewer (expression)	Inteviewer (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Interviewer“	ivr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	lighting designer	Lichtgestalter	lgd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	make-up artist	Maskenbildner	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	minute taker	Protokollant	mtk	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	music programmer	Musik-Programmierer	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	musical director	Musikalischer Leiter	msd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen participant	On-Screen-Teilnehmer	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	performer	Ausführender	prf	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	actor	Schauspieler	act	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	voice actor	Synchronsprecher	vac	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	commentator	Kommentator	cmm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	conductor	Dirigent	cnd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choral conductor	Chorleiter	cnd	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumental conductor	Orchesterleiter	cnd	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dancer	Tänzer	dnc	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	host	Gastgeber	hst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumentalist	Instrumentalmusiker	itr	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	moderator	Moderator	mod	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	narrator	Erzähler	nrt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen presenter	On-Screen-Präsentator	osp	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	panelist	Diskussionsteilnehmer	pan	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	puppeteer	Puppenspieler	ppt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	singer	Sänger	sng	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	speaker	Redner	spk	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	storyteller	Geschichtenerzähler	stl	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instructor	Ausbilder	tch	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	presenter	Präsentator	pre	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	production designer	Szenenbildner	prs	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recordist	Tonmeister	rcd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	restorationist	Restaurator (Expression)  D-A-CH-Regelung: „Restaurator“	rsr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	software developer	Softwareentwickler	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	sound designer	Tongestalter	sds	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	special effects provider	Special-effects-Provider	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	stage director	Bühnenregisseur	sgd	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	surveyor	Landvermesser	srv	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	transcriber	Transkribierer	trc	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	translator	Übersetzer	trl	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	visual effects provider	Visual-effects-Provider	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of supplementary textual content	Verfasser von ergänzendem Text	wst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added commentary	Kommentarverfasser	wac	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added text	Verfasser von Zusatztexten	wat	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added lyrics	Verfasser von zusätzlichen Lyrics	wal	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of afterword	Verfasser eines Nachworts	aft	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of foreword	Verfasser eines Geleitwortes	aui	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of introduction	Verfasser einer Einleitung	win	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of postface	Verfasser eines Postscriptums	wst	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of preface	Verfasser eines Vorworts	wpr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	manufacturer	Hersteller	mfr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	book designer	Buchgestalter	bkd	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	braille embosser	Brailleschriftpräger	brl	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	caster	Formgießer	cas	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	collotyper	Lichtdrucker	clt	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	engraver	Stecher	egr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	etcher	Radierer	etr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	lithographer	Lithograf	ltg	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	papermaker	Papiermacher	ppm	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	platemaker	Druckformhersteller	plt	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printer	Drucker	prt	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printmaker	Druckgrafiker	prm	
I 4.2	Publisher	Verlag	publisher	Verlag	pbl	
I 4.2	Publisher	Verlag	broadcaster	Sender	brd	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	distributor	Vertrieb	dst	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	film distributor	Filmvertrieb	fds	
I 5.1	Owner	Eigentümer	owner	Eigentümer	own	
I 5.1	Owner	Eigentümer	current owner	gegenwärtiger Eigentümer	own	
I 5.1	Owner	Eigentümer	depositor	Leihgeber	dpt	
I 5.1	Owner	Eigentümer	former owner	früherer Eigentümer	fmo	
I 5.1	Owner	Eigentümer	donor	Stifter	dnr	
I 5.1	Owner	Eigentümer	seller	Verkäufer	sll	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht D-A-CH-Regelung: „Sonstige“	oth	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	annotator	Annotierende Person	ann	

<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	autographer	Unterzeichner	ato	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	binder	Buchbinder	bnd	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	curator	Kurator	cur	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	collection registrar	Registrar	cor	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	collector	Sammler	col	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	dedicatee (item)	Widmungsempfänger (Exemplar)  D-A-CH-Regelung: „Widmungsempfänger“	dte	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	honouree (item)	Gefeierter (Exemplar)  D-A-CH-Regelung: „Gefeierter“	hnr	
I 5.2	Other agent	Sonstiger Akteur,	illuminator	Illuminator	ilu	RDA-Toolkit-Release



<b>RDA</b>	<b>RDA-Element (englisch)</b>	<b>RDA-Element (deutsch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (englisch)</b>	<b>Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)</b>	<b>MARC Code</b>	<b>Bemerkung</b>
	associated with item	der mit einem Exemplar in Verbindung steht				(dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der r Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	inscriber	Beschriftende Person	ins	
I 5.2	Other agent associated with item	Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht	restorationist (item)	Restaurator (Exemplar)  D-A-CH-Regelung: „Restaurator“	rsr	